

2024年10月21日– 10月27日

死後考證

金句:

路加福音 21:28 舉目

……舉目昂首；因為你們得贖的日子近了。」

回應式誦讀：

詩篇 103:1, 3, 4

耶利米哀歌 3:22, 23, 26, 40, 41, 55–58

詩篇 118:17, 19

詩篇 103:1 我的心哪，你要稱頌 耶和華。凡在我裏面的，也要稱頌他的聖名。

3 他饒恕你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。

4 他救贖你的命脫離死亡，以仁愛和慈悲為你的冠冕。

耶利米哀歌 3:22 我們不致消滅，是出於 耶和華諸般的慈愛；是因他的憐憫不致斷絕。

23 每早晨，這都是新的；你的信實極其廣大。

26 人仰望 耶和華，靜默等候他的救恩，這原是好的。

40 我們當深深考察自己的行為，再歸向 耶和華。

41 我們當誠心向在諸天的 神舉手禱告。

55 耶和華啊，我從深牢中求告你的名。

56 你已經聽見我的聲音；求你不要掩耳不聽我的呼聲，我的求救。

57 我求告你的日子，你臨近我，說：不要懼怕。

58 主啊，你伸明了我的冤；你救贖了我的命。

詩篇 118:17 我必不致死，仍要存活，並要傳揚 耶和華的作為。

19 給我敞開義門；我要進去讚美 耶和華。

1
Bible

(1) Psalms 42:8 the

8 the Lord will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the God of my life.

(2) Psalms 111:4, 9

4 He hath made his wonderful works to be remembered: the Lord is gracious and full of compassion.
9 He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

(3) Psalms 130:1, 6, 7

1 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord.
6 My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning.
7 Let Israel hope in the Lord: for with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.

(4) Psalms 49:1, 15 God

1 Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world:
15 God will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me.

(5) Psalms 27:1 (to 2nd :)

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life;

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 496:9 (only)

We all must learn that Life is God.

1
聖經

(1) 詩篇 42:8

8 白晝，耶和華必向我施慈愛；黑夜，我要歌頌禱告賜我生命的神。

(2) 詩篇 111:4, 9

4 他行了奇事，使人記念；耶和華有恩典，滿懷憐憫。
9 他向百姓施行救贖，命定他的約，直到永遠；他的名聖而可畏。

(3) 詩篇 130:1, 6, 7

1 耶和華啊，我從深處向你呼求。
6 我的心等候主，甚於守夜的，等候天亮；我說，甚於守夜的，等候天亮。
7 以色列啊，你當仰望耶和華。因耶和華有慈愛，有豐盛的救恩。

(4) 詩篇 49:1, 15 神

1 眾民哪，你們都當聽這話。世上一切的居民，
15 神必救贖我的元魂脫離墳墓的權柄，因他必收納我。

(5) 詩篇 27:1 (至第三個，)

1 耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還畏懼誰呢？耶和華是我性命的力量，

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 496:9 (只一句)

我們都必須認識到 生命就是 神。

(2) 246:27

True life eternal

Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof. Life and goodness are immortal. Let us then shape our views of existence into loveliness, freshness, and continuity, rather than into age and blight.

(3) 323:24-6

The true idea of God gives the true understanding of Life and Love, robs the grave of victory, takes away all sin and the delusion that there are other minds, and destroys mortality.

Childlike receptivity

The effects of Christian Science are not so much seen as felt. It is the "still, small voice" of Truth uttering itself. We are either turning away from this utterance, or we are listening to it and going up higher. Willingness to become as a little child and to leave the old for the new, renders thought receptive of the advanced idea. Gladness to leave the false landmarks and joy to see them disappear, — this disposition helps to precipitate the ultimate harmony. The purification of sense and self is a proof of progress. "Blessed are the pure in heart: for they shall see God."

(4) 296:4-6

Progress is born of experience. It is the ripening of mortal man, through which the mortal is dropped for the immortal.

(5) 22:11-12

"Work out your own salvation," is the demand of Life and Love, for to this end God worketh with you.

(6) 291:12-13

Universal salvation rests on progression and probation, and is unattainable without them.

2

Bible

(6) Hosea 14:1 (to ;)

1 O Israel, return unto the Lord thy God;

(2) 246:27

真生命永恆

生命是永恆的。我們應對此認識，並開始將其顯示。生命及美善都是不朽的。那麼讓我們塑造我們存在的觀點為美好的、有朝氣和持續的，而非老化和枯萎的。

(3) 323:24-6

神的真實意念給予對 生命和 愛的真實理解，其奪取墳墓的勝利，清除一切罪惡和認為是有其它心靈的妄想，並毀除必朽性。

童真般的接納性

基督科學的效果是，所感到的多於所見到的。其是 真理“微小的聲音”在表述自己。要麼我們轉離這所說的，要麼我們聆聽並上去得更高。願意成為一個小孩子，為新的而放棄舊的，使思想善於接納那進步的意念。喜於離開錯誤的標誌並樂於見到它們消失，——這傾向有助促進至高的和諧。意識上及自身的淨化是進步的證明。“心中純淨的人有福了：因為他們必得見 神”。

(4) 296:4-6

進步出於經驗。其是必朽之人的成熟，藉此成熟為不朽的而放棄必朽的。

(5) 22:11-12

“作成你們得救的工作”，是 生命和 愛的要求，為達到此目的， 神與你們同工。

(6) 291:12-13

普世的拯救是基於進步與考證，沒有它們則難以獲取拯救。

2

聖經

(6) 何西阿書 14:1 (至 ;)

1 以色列啊，你要歸向 耶和華—你的 神；

(7) Hosea 13:4 thou, 14 (to 1st :)

4 thou shalt know no god but me: for there is no saviour beside me.

14 I will ransom them from the power of the grave; I will redeem them from death:

(8) Revelation 21:3 Behold, 4

3 Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.

4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

(9) Romans 13:11 now is

11 now is our salvation nearer than when we believed.

Science and Health

(7) 593:20

Salvation. Life, Truth, and Love understood and demonstrated as supreme over all; sin, sickness, and death destroyed.

(8) 289:32-10

Because Life is God, Life must be eternal, self-existent. Life is the everlasting I AM, the Being who was and is and shall be, whom nothing can erase.

Death no advantage

If the Principle, rule, and demonstration of man's being are not in the least understood before what is termed death overtakes mortals, they will rise no higher spiritually in the scale of existence on account of that single experience, but will remain as material as before the transition, still seeking happiness through a material, instead of through a spiritual sense of life, and from selfish and inferior motives.

(9) 291:23-25 (to 1st .), 28-31

As death findeth mortal man, so shall he be after death, until probation and growth shall effect the needed change.

Day of judgment

No final judgment awaits mortals, for the judgment-day of wisdom comes hourly and continually, even the judgment by which mortal man is divested of all material error.

(7) 何西阿書 13:4 在我, 14 (至第一個。)

4 在我以外，你不可認識別神；除我以外並沒有救主。

14 我必救贖他們脫離墳墓，救贖他們脫離死亡。

(8) 啟示錄 21:3 「看哪, 4

3 「看哪， 神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。 神要親自與他們同在，作他們的 神。

4 神要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。」

(9) 羅馬書 13:11 我們

11 我們得救，現今比初信的時候更近了。

科學與健康

(7) 593:20

拯救： 生命， 真理與 愛得以理解及顯示是至高無上於一切；罪惡、疾病與死亡被毀除。

(8) 289:32-10

因為 生命就是 神， 生命必是永恆的，自我存在的。 生命是永久的 自有，即那曾經是，現在是，將來也是的 靈性存在，其不能被任何東西抹除。

死亡無益

如果人其存在的 原則、法規、和顯示，在那被稱為死亡的其突襲必朽者之前毫不被理解，他們便不會在存在的天平上基於那個經歷而在靈性上提升得更高，反而會保持如轉化之前一般物質，仍然藉物質而非藉生命的靈性意識，從自私和低劣的動機去尋求快樂。

(9) 291:23-25 , 28-31

如必朽之人死去，其死後也就如是，直至考證與增進帶來所需的改變。

審判的日子

沒有最終審判等待著必朽者，因為智慧的審判日子，是時刻地及不斷地來臨，直至那審判將必朽之人的所有物質謬誤除去。

(10) 76:18

Suffering, sinning, dying beliefs are unreal. When divine Science is universally understood, they will have no power over man, for man is immortal and lives by divine authority.

(11) 406:20–25 We

Resist to the end

We can, and ultimately shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die.

3

Bible

(10) Job 19:25

25 For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

(11) Luke 2:25–32, 36 (to :), 37, 38, 40, 52

25 And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

29 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

30 For mine eyes have seen thy salvation,

31 Which thou hast prepared before the face of all people;

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser:

37 And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served God with fastings and prayers night and day.

(10) 76:18

有關受苦、犯罪和死亡的信念都是非真實的。當神性科學普遍得到理解時，那些信念對人便毫無力量，因為人是不朽的，並憑神性權柄而活。

(11) 406:20–25 We

抗拒到底

我們能夠，也最終會，提升自己在各方面善用真理的至尊去征服謬誤，在各方面善用 生命的至尊征服死亡，及在各方面善用美善的至尊征服邪惡，並且這增長會繼續，直至我們達到神意念的完滿，而不再恐懼我們會生病和死亡。

3

聖經

(10) 約伯記 19:25

25 我知道我的救贖主活著，未了之日必站立在地上。

(11) 路加福音 2:25–32, 36 (至。), 37, 38, 40, 52

25 恰巧在耶路撒冷有一個人，名叫西面；這人又公義又虔誠，素常等候以色列的安慰者來到。又有 聖靈在他身上。

26 他得了 聖靈的啟示，知道自己見死以先，必看見 主所立的 基督。

27 他受了 靈的感動，進入聖殿；正遇見耶穌的父母抱著孩子進來，要給他照律法的規矩辦理，

28 西面就抱起他在臂中，稱頌 神說：

29 主啊，如今可以照你的話，釋放你僕人安然去世；

30 因為我的眼睛已經看見你的救恩—

31 就是你在眾民面前所預備的：

32 是照亮外邦人的光，又是你民以色列的榮耀。

36 又有女先知，名叫亞拿，是亞設支派法內力的女兒。

37 她寡居約有八十四年，並不離開聖殿，倒禁食禱告，晝夜事奉 神。

38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.
40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.
52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

(12) Matthew 4:16, 17

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.
17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

(13) Matthew 9:35

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

Science and Health

(12) 270:31-1

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the seed of Truth springs up and bears much fruit.

(13) 52:1-2 (to 1st.)

From early boyhood he was about his “Father’s business.”

(14) 25:22-24, 31

Though demonstrating his control over sin and disease, the great Teacher by no means relieved others from giving the requisite proofs of their own piety.
The divinity of the Christ was made manifest in the humanity of Jesus.

(15) 428:23

The present immortality
We must hold forever the consciousness of existence, and sooner or later, through Christ and Christian Science, we must master sin and death. The evidence of man’s immortality will become more apparent, as material beliefs are given up and the immortal facts of being are admitted.

38 正當那時，她照常進前來稱謝 主，將孩子的事對一切在耶路撒冷盼望得救贖的人講說。
40 孩子漸漸長大，靈性強健，充滿智慧；又有神的恩在他身上。
52 耶穌的智慧和身量，並 神和人喜愛他的心，都一齊增長。

(12) 馬太福音 4:16, 17

16 那坐在黑暗裏的百姓看見了大光；坐在死蔭之地的人有光顯現照著他們。
17 從那時候，耶穌就傳起道來，說：「應當悔改；因為天國近了。」

(13) 馬太福音 9:35

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

科學與健康

(12) 270:31-1

基督耶穌的畢生並非超自然，其在靈性上是本有的，——在好的土壤裏 真理的種子萌芽並結出許多果子。

(13) 52:1-2 (只一句)

從少年早期他就以他“ 父的事”為念。

(14) 25:22-24, 31

儘管展示了他對罪惡和病患的控制，那偉大的老師絕對沒有減免其它人對他們自身的虔誠提供所必要的證明。
基督的神性表現於耶穌的人性上。

(15) 428:23

當下的不朽性
我們必要永遠堅守存在的意識，並且我們藉基督與基督科學，遲早會控制罪惡與死亡。當放棄了物質信念並且靈性存在的不朽事實被承認，人不朽性的證據則會變得更明顯。

(16) 369:5, 19

Man's entity

In proportion as matter loses to human sense all entity as man, in that proportion does man become its master. He enters into a diviner sense of the facts, and comprehends the theology of Jesus as demonstrated in healing the sick, raising the dead, and walking over the wave. All these deeds manifested Jesus' control over the belief that matter is substance, that it can be the arbiter of life or the constructor of any form of existence. He understood man, whose Life is God, to be immortal, and knew that man has not two lives, one to be destroyed and the other to be made indestructible.

(17) 426:16

When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life. It will master either a desire to die or a dread of the grave, and thus destroy the great fear that besets mortal existence.

(18) 54:8-10 All

All must sooner or later plant themselves in Christ, the true idea of God.

4

Bible

(14) Romans 3:23, 24

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;
24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

(15) Acts 2:21-24

21 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.
22 Ye men of Israel, hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:
23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

(16) 369:5, 19

人的實質

按人類意識除去認為物質是人所有實質的程度，相應人就成了物質之主。他便進入了那些事實的更神性意識，並理解到耶穌顯示在療癒病者、使死人復活、於浪上行走的神學。這一切行事展示出耶穌控制了以為物質是實質的信念，控制了以為物質能是生命的主宰，或物質能是任何存在形式構造者的信念。他理解，人，其生命就是神，為不朽的，而且知道人並非有兩個生命，其一會被毀除，而另一會被創造為不可摧毀。

(17) 426:16

當認識到，病患不能毀滅生命，並且必朽者不能通過死亡從罪惡或病患中得救，該理解會激勵帶來新生。這理解會控制對死的意願，或對墳墓的懼怕，因而毀除那困擾必朽存在的極大恐懼。

(18) 54:8-10 所有人

所有人必遲早將其自身植根於基督，即植根於神的真正意念上。

4

聖經

(14) 羅馬書 3:23, 24

23 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀；
24 如今卻蒙神的恩典，因基督耶穌的救贖，就白白的稱義。

(15) 使徒行傳 2:21-24

21 到那時候，凡求告主名的，就必得救。』
22 「以色列人哪，請你們聽我的話，神藉著蒙神悅納、拿撒勒的耶穌在你們中間施行異能、奇事、神跡，將他證明出來，這也是你們自己知道的。
23 他既按著神的定旨先見被交與人，你們就捉拿他，並藉著惡人的手，把他釘在十字架上，殺了。

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

(16) Mark 16:19 he

19 he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

(17) I Corinthians 15:55, 57, 58

55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

57 But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

Science and Health

(19) 19:6

Jesus aided in reconciling man to God by giving man a truer sense of Love, the divine Principle of Jesus' teachings, and this truer sense of Love redeems man from the law of matter, sin, and death by the law of Spirit, — the law of divine Love.

(20) 46:13–17, 20–26

Corporeality and Spirit

The Master said plainly that physique was not Spirit, and after his resurrection he proved to the physical senses that his body was not changed until he himself ascended, — or, in other words, rose even higher in the understanding of Spirit, God.

Spiritual ascension

Jesus' unchanged physical condition after what seemed to be death was followed by his exaltation above all material conditions; and this exaltation explained his ascension, and revealed unmistakably a probationary and progressive state beyond the grave. Jesus was "the way;" that is, he marked the way for all men.

24 神卻將死的痛苦解釋了，叫他復活，因為他原不能被死拘禁。

(16) 馬可福音 16:19 主.....就

19 主.....就被接到天上，坐在 神的右邊。

(17) 哥林多前書 15:55, 57, 58

55 死啊，你的毒刺在哪裏？墳墓啊，你得勝的權勢在哪裏？

57 然而感謝 神，使我們藉著我們的 主耶穌基督得勝。

58 所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多作 主工；因為知道，你們的勞苦在 主裏面不是徒然的。

科學與健康

(19) 19:6

耶穌由給予人有關愛的更真意識來幫助人與神和好，耶穌所教導的神性 原則，及 愛該更真的意識，以 靈的律法，——即以神性之愛的律法，將人從物質、罪惡和死亡的法規中贖回。

(20) 46:13–17, 20–26

肉體性的與 靈

師主直白說了身體不是 靈，並且在他復活之後他向身體的官感證明了，直至他自己超升，他的身體是沒有改變，——或者，換句話說，就是對 靈的，對 神的理解甚至提升得更高。

靈性的升天

耶穌在看似死去之後其身體狀況毫無改變，接著他的提升其超越一切物質條件；此提升解釋了他的升天，並無誤地展露了超出墓穴的考證與進展的狀況。耶穌是那“道路”，就是，他為所有人標示了道路。

(21) 26:1

Individual experience

While we adore Jesus, and the heart overflows with gratitude for what he did for mortals, — treading alone his loving pathway up to the throne of glory, in speechless agony exploring the way for us, — yet Jesus spares us not one individual experience, if we follow his commands faithfully; and all have the cup of sorrowful effort to drink in proportion to their demonstration of his love, till all are redeemed through divine Love.

(22) 451:2-4

Christian Scientists must live under the constant pressure of the apostolic command to come out from the material world and be separate.

(23) 35:14

They celebrate their Lord's victory over death, his probation in the flesh after death, its exemplification of human probation, and his spiritual and final ascension above matter, or the flesh, when he rose out of material sight.

5

Bible

(18) Romans 11:34

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

(19) Romans 8:22, 23

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

(20) Acts 20:7-12

7 And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

(21) 26:1

個別經驗

雖然我們敬愛耶穌，並且滿懷感激他為必朽者所做的，——就是其獨自行踏在那充滿愛且引往榮耀寶座的路上，在無言的苦楚中為我們探索道路，——即使我們忠誠地遵循他的訓令，耶穌都不免掉我們每一個個別經驗；而且所有人都有傷痛努力之杯要飲，其程度相應於他們對耶穌的愛的顯示，直到全部都以神性之愛被救贖。

(22) 451:2-4

基督科學教徒必須生活在使徒命令的持續壓力下，走出物質的世界並要與之分離。

(23) 35:14

他們頌揚他們師主超越死亡的勝利，他死後在肉身上的考證，其人類考證的範例，以及他靈性上和超越物質或肉身的最終升天，那時候他超升於物質視覺之外。

5

聖經

(18) 羅馬書 11:34

34 誰知道 主的心？誰作過他的謀士呢？

(19) 羅馬書 8:22, 23

22 我們知道一切受造之物一同歎息、勞苦，直到如今。

23 不但他們，就是我們這有 靈初結果子的，也是自己心裏歎息，等候得著兒女的名份，乃是我們的身體得贖。

(20) 使徒行傳 20:7-12

7 七日的第一日，門徒聚會擘餅的時候，保羅次日快要起行，就向他們傳道；直講到半夜。

8 他們聚會的那座樓上，有許多亮光。

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

(21) I Corinthians 15:51-54

51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

Science and Health

(24) 291:5

We know that all will be changed "in the twinkling of an eye," when the last trump shall sound; but this last call of wisdom cannot come till mortals have already yielded to each lesser call in the growth of Christian character. Mortals need not fancy that belief in the experience of death will awaken them to glorified being.

(25) 176:13

When the mechanism of the human mind gives place to the divine Mind, selfishness and sin, disease and death, will lose their foothold.

(26) 151:4

Infinite Mind could not possibly create a remedy outside of itself, but erring, finite, human mind has an absolute need of something beyond itself for its redemption and healing.

Disease mental

9 有一個少年人，名叫猶推古，坐在窗臺上，困倦沉睡。保羅講了多時，少年人睡熟了，就從三層樓上掉下去；扶起他來，已經死了。

10 保羅下去，伏在他身上，抱著他，說：「你們不要發慌；他的命還在他裏頭。」

11 保羅又上去，擘餅，吃了，談論許久，直到天亮，這才走了。

12 有人把那少年人活活的領來，得的安慰不小。

(21) 哥林多前書 15:51-54

51 我如今把一件奧秘的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，

52 就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成為不朽壞的，我們也要改變。

53 這必朽壞的總要穿上不朽壞的，這必死的總要穿上不死的。

54 這必朽壞的既穿上不朽壞的，這必死的既穿上不死的，那時經上所記「死被得勝吞滅」的話就應驗了。

科學與健康

(24) 291:5

我們知道當號筒末次吹響的時候，一切將會在“眨眼之間”改變；直至必朽者已在基督徒的品性上增進，對每個較小的召喚順服，否則這智慧的最後召喚卻不能到來。必朽者不必幻想，相信死亡的經歷會使他們醒悟而得至榮耀的靈性存在。

(25) 176:13

當人類心靈的運作讓位於神性 心靈時，自私與罪惡、病患與死亡就會失去它們的立足點。

(26) 151:4

無限 心靈不可能創造一個其本身以外的治療，但謬誤的、有限的人類心靈對其得救贖和療癒則絕對需要某些超乎其本身的。

病患是精神上

(27) 418:5

Christian pleading

Stick to the truth of being in contradistinction to the error that life, substance, or intelligence can be in matter. Plead with an honest conviction of truth and a clear perception of the unchanging, unerring, and certain effect of divine Science. Then, if your fidelity is half equal to the truth of your plea, you will heal the sick.

(28) 231:30

Man, governed by his Maker, having no other Mind, — planted on the Evangelist's statement that "all things were made by Him [the Word of God]; and without Him was not anything made that was made," — can triumph over sin, sickness, and death.

6

Bible

(22) Lamentations 3:58

58 O Lord, thou hast pleaded the causes of my soul; thou hast redeemed my life.

(23) Proverbs 4:18 the

18 the path of the just is as the shining light, that shineth more and more unto the perfect day.

(24) II Corinthians 6:2 behold

2 behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.

Science and Health

(29) 39:18–22

Present salvation

"Now," cried the apostle, "is the accepted time; behold, *now* is the day of salvation," — meaning, not that now men must prepare for a future-world salvation, or safety, but that now is the time in which to experience that salvation in spirit and in life.

(27) 418:5

基督徒的申辯

堅定靈性存在的真理，與生命、實質或智力能在於物質中那謬誤的對比區別。以對真理的誠摯確信，以不變的、無誤的、肯定的神性科學之影響該清晰認知來申辯。那麼，如果你的忠誠相當於你所申辯該真理的一半，你就會療癒病者。

(28) 231:30

人，由他的 創造者所治理，而沒有其它的心靈，——植立在福音傳道者的聲明上“一切是靠他〔祂〕造的〔 神的 道〕；凡被造的，沒有一樣不是靠他〔祂〕造的。”——人能戰勝罪惡、疾病，及死亡。

6

聖經

(22) 耶利米哀歌 3:58

58 主啊，你伸明了我的冤；你救贖了我的命。

(23) 箴言 4:18 義人

18 義人的路好像照耀的光，越照越明，直到完全之日。

(24) 哥林多後書 6:2 看哪

2 看哪。現在正是悅納的時候；現在正是拯救的日子。

科學與健康

(29) 39:18–22

當前的拯救

使徒喊著“現在”，“正是悅納的時候；現在正是拯救的日子。”——意思是，不是現在人必為未來世界的拯救，或為安全作準備，但現在是經歷在靈與生命上得拯救。

(30) 598:23–30

One moment of divine consciousness, or the spiritual understanding of Life and Love, is a foretaste of eternity. This exalted view, obtained and retained when the Science of being is understood, would bridge over with life discerned spiritually the interval of death, and man would be in the full consciousness of his immortality and eternal harmony, where sin, sickness, and death are unknown.

(31) 427:1–2, 7–9

If it is true that man lives, this fact can never change in Science to the opposite belief that man dies.

If man believes in death now, he must disbelieve in it when learning that there is no reality in death, since the truth of being is deathless.

(32) 63:5 (only), 9

In Science man is the offspring of Spirit. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

(30) 598:23–30

有一刻的靈性意識，即一刻對 生命和 愛的靈性理解，就是永恆的預示。當理解到靈性存在的‘科學’，此提升了的觀點，便得以獲取及保留，該觀點會以在靈性上識別生命，來跨接死亡の間隙，而人會在其不朽與永恆和諧的完滿意識中，在那裏罪惡、疾病與死亡都不為所知。

(31) 427:1–2, 7–9

倘若人存活是真的，那麼該事實在‘科學’上絕不能被改變為人是死亡的這相反的信念。

如果人現在相信死亡，而當他認知到死亡毫無真實時，就必然對其不信，因為靈性存在的真理就是沒有死亡。

(32) 63:5 (只一句), 9

在‘科學’上，人是 靈所生的。

靈是他根本的及至終的靈性存在之源；神是他的 父，並且 生命是他存在的律法。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .